

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 10

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zur Beilage in der Mitte dieses Heftes

Sie finden in der Mitte der vorliegenden Zeitschrift eine herausnehmbare Beilage. Es handelt sich um die Nr. 3 des vom Bundesamt für Zivilschutz herausgegebenen Informationsbulletins zur Zivilschutzreform 95. Dieses Bulletin wurde als Separatdruck ab Mitte Oktober über die Kantonalen Ämter für Zivilschutz allen Ortschefs und Gemeindebehörden der Schweiz zugestellt. Der Abdruck in der Zeitschrift «Zivilschutz» erfolgt, weil der Wunsch dafür mehrfach an das Bundesamt herangetragen wurde. Zugleich aber ist es ein Anliegen sowohl des Bundesamtes wie auch des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, möglichst breit über den Stand der Arbeiten an der Zivilschutzreform zu informieren. Aus diesem Grund sollen auch die weiteren Informationsbulletins des Bundesamtes für Zivilschutz in der Zeitschrift «Zivilschutz» erscheinen.

Das Bundesamt für Zivilschutz hält fest, dass es sich bei den im Zusammenhang mit der Zivilschutzreform gemachten Veröffentlichungen um Absichten und Planungsvorgaben handelt. Es obliegt dem Bundesrat und dem Parlament, darüber zu entscheiden, ob und in welchem Umfang diese Vorgaben ab 1995 realisiert werden. In diesem Sinn sind die hier gemachten Angaben mit dem notwendigen Vorbehalt zu verstehen. ▀

BZS
Informationsdienst

A propos du supplément que l'on trouve au milieu de cette revue

Vous trouverez un supplément détachable au milieu de cette revue. Il s'agit du troisième bulletin d'information concernant la réforme 95 de la protection civile, publié par l'Office fédéral de la protection civile. Les offices cantonaux de la protection civile l'ont distribué séparément, dès la mi-octobre 1991, aux chefs locaux et aux autorités communales de toute la Suisse. Le contenu de ce troisième bulletin sera par la suite imprimé directement dans la revue *Protection civile*, comme l'ont souhaité de nombreuses personnes. Notre office et l'Union suisse pour la protection civile espèrent ainsi garantir une diffusion très large des informations concernant l'état des travaux de la réforme. C'est pour cette raison aussi que les prochains bulletins d'information de l'Office fédéral seront régulièrement publiés dans la revue *Protection civile*.

Les publications en rapport avec la réforme de la protection civile appartiennent au domaine des projets et des planifications. Il incombera au Conseil fédéral et au Parlement de décider si et dans quelle mesure ces données trouveront leur réalisation dès 1995. Le lecteur prendra donc connaissance de ces informations avec les réserves d'usage. ▀

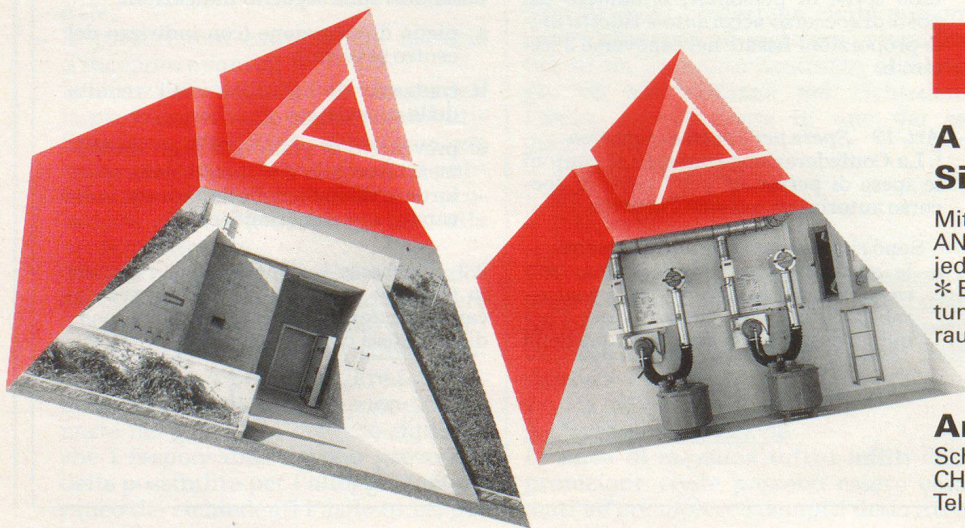
Office fédéral de la protection civile
Service d'information

Inserto al centro di questa rivista

Al centro della presente rivista trovate un inserto estraibile. Si tratta del bollettino informativo n°3 sulla riforma della protezione civile 95. Questo bollettino, edito dall'Ufficio federale della protezione civile, è stato inviato a partire da metà ottobre a tutti gli uffici cantonali della protezione civile, ai capi locali nonché alle autorità comunali del nostro paese. Per dar seguito alle diverse richieste giunte al nostro ufficio, abbiamo pubblicato il bollettino anche nella rivista «Protezione civile». Sia l'Ufficio federale della protezione civile che l'Unione svizzera per la protezione civile sono particolarmente interessati a diffondere il più possibile le informazioni in merito ai lavori legati alla riforma 95. Anche i prossimi numeri del bollettino informativo verranno quindi pubblicati nella rivista «Protezione civile».

L'Ufficio federale della protezione civile precisa che le pubblicazioni relative alla riforma della protezione civile costituiscono delle intenzioni e dei progetti. Toccherà al Consiglio federale e al Parlamento decidere in quale misura questi verranno realizzati a partire dal 1995. Le indicazioni contenute nel bollettino vanno quindi prese con le dovute riserve. ▀

Servizio d'informazione
dell'UFPC



Andair AG

**A wie Andair.
Sicher, einfach und robust.**

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.
* Explosions-Schutzventile * AC-Filter * Belüftungsaggregate * Dieselkühlgeräte * Schutzraumabschlüsse * Sanitär-Zubehör

Andair AG
Schaubenstrasse 4
CH-8450 Andelfingen
Tel. 052 41 18 36

Andair SA
Ch. Valmont 240
CH-1260 Nyon
Tél. 022 61 46 76